

FLOOR-TYPE AIR CONDITIONERS

INDOOR UNIT

MFZ-KW25VG MFZ-KW35VG MFZ-KW50VG MFZ-KW60VG



OPERATING INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
NOTICE D'UTILISATION
BEDIENINGSINSTRUCTIES
MANUAL DE INSTRUCCIONES
LIBRETTO D'ISTRUZIONI
ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO
BETJENINGSVEJLEDNING
BRUKSANVISNING
РУКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
INSTRUKCJA OBSŁUGI
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJEET
NÁVOD K OBSLUZE
NÁVOD NA OBSLUHU
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
NAVODILA ZA UPORABO
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
KASUTUSJUHEND
LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
UPUTE ZA UPORABU
UPUTSTVA ZA RUKOVANJE

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Dansk

Svenska

Български

Polski

Norsk

Suomi

Čeština

Slovenčina

Magyar

Slovenščina

Română

Eesti

Latviski

Lietuviškai

Hrvatski

Srpski

OBSAH

■ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	1
■ LIKVIDÁCIA	3
■ POMENOVANIE SÚČASTÍ	3
■ PRÍPRAVA PRED SPUSTENÍM	4
■ VÝBER PREVÁDZKOVÉHO REŽIMU	5
■ NASTAVENIE OTÁČOK VENTILÁTORA A SMERU PRÚDENIA VZDUCHU	6
■ I-SAVE – FUNKCIA UKLADANIA	7
■ REŽIM EKONOMICKÉ CHLADENIE	7
■ OBSLUHA ČASOVAČA (ČASOVAČ ZAPNUTIA/VYPNUTIA)	7
■ POUŽÍVANIE TÝŽDENNÉHO ČASOVAČA	8
■ ČISTENIE	9
■ V PRÍPADE PROBLÉMOV	10
■ KEĎ KLIMATIZÁCIU PLÁNUJETE DLHŠIU DOBU NEPOUŽÍVAŤ	11
■ MIESTO INŠTALÁCIE A ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE	11
■ TECHNICKÉ ÚDAJE	12

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Význam symbolov na interiérovej a exteriérovej jednotke

	VÝSTRAHA (Nebezpečenstvo požiaru)	V tomto zariadení sa používa horľavé chladivo. Ak sa v prípade úniku dostane chladivo do styku s ohňom alebo ohrevnou súčasťou, vzniknú nebezpečné výpary, ktoré sa môžu vznietiť.
	Pred použitím zariadenia si dôkladne preštudujte NÁVOD NA OBSLUHU.	
	Servisní pracovníci si musia pred akýmkoľvek zásahom dôkladne preštudovať NÁVOD NA OBSLUHU a NÁVOD NA INŠTALÁCIU.	
	Ďalšie informácie sú k dispozícii v NÁVODE NA OBSLUHU, NÁVODE NA INŠTALÁCIU a v ďalšej dokumentácii.	

- Keďže súčasťou tohto výrobku sú aj otáčajúce sa súčasti a diely, ktoré môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, pred použitím si dôkladne prečítajte tieto "bezpečnostné pokyny".
- Výstražné upozornenia v tejto časti sú dôležité pre bezpečnosť – nepodceňte ich dodržiavanie.
- Po prečítaní si tento návod odložte spolu s návodom na inštaláciu na mieste, kde ho budete mať poruke pre prípad potreby.

Typy výstrah a ich význam

- VÝSTRAHA:** V prípade nesprávnej manipulácie hrozí vážne nebezpečenstvo s vysokou pravdepodobnosťou usmrtenia, vážneho úrazu a pod.
- UPOZORNENIE:** V prípade nesprávnej manipulácie hrozí vážne nebezpečenstvo v závislosti od situácie.

Význam symbolov používaných v tomto návode











- : Nikdy nevykonávajte uvedený úkon.
- : Dbajte na dodržanie tohto pokynu.
- : Nikdy nesiahajte dnu prstom ani iným predmetom.
- : Nikdy nestúpajte na interiérovú/exteriérovú jednotku ani na ňu nič nekladte.
- : Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom. Postupujte opatrne.
- : Nezabudnite odpojiť napájací kábel z elektrickej zásuvky.
- : Nezabudnite vypnúť vypínač.
- : Nebezpečenstvo požiaru.





VÝSTRAHA

	<p>Nepripájajte napájací kábel do medzifahlej zásuvky, nepoužívajte predlžovací kábel a nepripájajte viac zariadení do jednej elektrickej zásuvky.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mohlo by dôjsť k prehriatiu, požiaru alebo zásahu elektrickým prúdom. <p>Skontrolujte, či elektrická zásuvka nie je znečistená, a riadne ju zastrčte do zásuvky.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Znečistená zástrčka môže spôsobiť požiar alebo zásah elektrickým prúdom. <p>Elektrický kábel nezvážujte, neťahajte ani nemodifikujte, chráňte ho pred poškodením a pred teplom a nekladte naň ťažké predmety.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mohlo by dôjsť k požiaru alebo zásahu elektrickým prúdom. <p>Počas prevádzky nepoužívajte vypínač, neodpájajte elektrický kábel zo zásuvky ani ho nepripájajte späť.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mohli by vzniknúť iskry a spôsobiť požiar. • Po VYPNUTÍ interiérovej jednotky diaľkovým ovládačom vždy VYPNITE aj fyzický vypínač alebo odpojte zariadenie zo zásuvky. <p>Nevystavujte svoje telo priamemu prúdeniu studeného vzduchu na dlhšiu dobu.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nie je to prospešné pre zdravie.
--	---

	<p>Používateľ nesmie zariadenie inštalovať, premiestňovať, rozoberať, modifikovať ani opravovať.</p> <ul style="list-style-type: none"> • V dôsledku nesprávnej manipulácie môže klimatizačná jednotka spôsobiť požiar, zásah elektrickým prúdom, úraz, únik vody a pod. Využite služby svojho predajcu. • Ak je napájací kábel poškodený, v záujme bezpečnosti ho smie vymeniť len výrobca alebo jeho servisný zástupca. <p>Pri inštalácii, premiestňovaní či servise zariadenia dbajte, aby sa do chladiaceho okruhu nedostala žiadna látka okrem predpísaného chladiva (R32/R410A).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prítomnosť akejkoľvek inej látky, napríklad vzduchu, môže vyvolať abnormálne zvýšenie tlaku a spôsobiť výbuch alebo úraz. • Použitie iného než predpísaného chladiva v systéme spôsobí zlyhanie mechaniky, nesprávne fungovanie systému alebo poruchu zariadenia. V najhoršom prípade to môže viesť k vážnemu narušeniu bezpečnosti fungovania výrobku. <p>Toto zariadenie nie je určené na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami či nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo neboli náležite poučené o používaní zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.</p> <p>Na deti je potrebné dozerat', aby sa so zariadením nehrali.</p>
--	--

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

 	<p>NEVYPÍNAJTE istič okrem prípadov zápachu spálenia alebo pri vykonávaní údržby alebo kontroly.</p> <ul style="list-style-type: none"> Únik chladiva nemožno rozpoznať a môže spôsobiť požiar. <p>Neinštalujte jednotku na mieste, kde by mohlo dôjsť k úniku dymu, plynu alebo chemických látok.</p> <ul style="list-style-type: none"> Nepoužívajte plynové zariadenia na propán, bután alebo metán, insekticídne spreje a náterové materiály v blízkosti interiérovej jednotky. Snímač chladiva na tieto látky zareaguje a zobrazí chybu. To môže spôsobiť zastavenie jednotky. <p>(Postup v prípade úniku chladiva) Ak dôjde k úniku chladiva, uhasťte požiar, napríklad požiar ohrievača, a dostatočne vyvetrajte miestnosť otvorením okna.</p> <ul style="list-style-type: none"> Potom sa obráťte na vášho predajcu. Interiérová jednotka rozšíri chladivo pomocou režimu VENTILÁTOR na zabránenie požiaru. V takejto situácii NEVYPÍNAJTE istič.
 	<p>Do prívodu a vývodu vzduchu nesiahajte prstom ani iným predmetom.</p> <ul style="list-style-type: none"> Mohlo by dôjsť k úrazu, keďže ventilátor vnútri sa počas prevádzky otáča veľkou rýchlosťou.
 	<p>Ak si všimnete niečo nezvyčajné (napríklad zápach horenia), zastavte klimatizáciu a odpojte napájací kábel zo zásuvky alebo VYPNITE vypínač.</p> <ul style="list-style-type: none"> Pri pokračovaní prevádzky v abnormálnom stave môže dôjsť k poruche, požiaru alebo zásahu elektrickým prúdom. Obráťte sa na svojho predajcu.
 	<p>Ak klimatizácia nechladí alebo neohreje, je možné, že došlo k úniku chladiva. Ak zistíte akýkoľvek únik chladiva, miestnosť dobre vyvetrajte a ihneď kontaktujte svojho predajcu. NEVYPÍNAJTE istič. Ak je v rámci opravy potrebné doplniť do zariadenia chladivo, opýtajte sa na podrobnosti servisného technika.</p> <ul style="list-style-type: none"> Chladivo, ktoré sa používa v klimatizačnej jednotke, nie je nebezpečné. K únikom obvyčajne nedochádza. Ak však predsa dôjde k úniku a chladivo sa dostane do styku s ohňom alebo horúcou súčasťou, ako je ventilátorový ohrievač, petrolejový ohrievač alebo sporák, vzniknú nebezpečné výpary, ktoré sa môžu vznietiť. <p>Používateľ sa nikdy nesmie pokúšať umývať vnútro interiérovej jednotky. Ak je potrebné vnútro jednotky vyčistiť, obráťte sa na svojho predajcu.</p> <ul style="list-style-type: none"> Nevhodný čistiaci prostriedok môže poškodiť plastový materiál vnútri jednotky a môže to spôsobiť únik vody. Ak by sa čistiaci prostriedok dostal do styku s elektrickými časťami motora, mohlo by to spôsobiť poruchu, dymenie alebo požiar. Zariadenie skladujte len v miestnosti bez zdrojov vznietenia s nepretržitou prevádzkou (napr. otvorený oheň, zapnutý plynový spotrebič alebo zapnutý elektrický ohrievač). Pozor, chladivo môže byť bez zápachu. Nepoužívajte prostriedky na urýchlenie procesu rozmrazenia alebo na čistenie zariadenia iné, než odporúča výrobca. Neprepichujte ani nehádzte do ohňa. <p>Táto jednotka sa smie inštalovať len v miestnostiach s rozlohou väčšou, než je uvedené v návode na inštaláciu exteriérovej jednotky.</p> <ul style="list-style-type: none"> Pozrite si návod na inštaláciu exteriérovej jednotky.
	<p>Toto zariadenie je určené na používanie odborníkmi alebo zaškolenými používateľmi v komerčných priestoroch, v prostredí ľahkého priemyslu, na farmách, alebo na komerčné použitie bežnými používateľmi.</p>
⚠ UPOZORNENIE	
	<p>Nedotýkajte sa prívodu vzduchu ani hliníkových rebier interiérovej/exteriérovej jednotky.</p> <ul style="list-style-type: none"> Mohlo by dôjsť k úrazu. <p>Neaplikujte na zariadenie insekticídy ani horľavé spreje.</p> <ul style="list-style-type: none"> Mohlo by dôjsť k požiaru alebo deformácii zariadenia. <p>Nevystavujte domáce zvieratá ani rastliny priamemu prúdu vzduchu.</p> <ul style="list-style-type: none"> Domáce zvieratá by mohli utrpieť úraz alebo by mohlo dôjsť k poškodeniu rastlín. <p>Nekladte pod interiérovú/exteriérovú jednotku žiadne ďalšie elektrické zariadenia ani nábytok.</p> <ul style="list-style-type: none"> Zo zariadenia môže kvapkať voda, ktorá by mohla spôsobiť poškodenie alebo poruchu. <p>Nenechávajte zariadenie na poškodenom montážnom stojane.</p> <ul style="list-style-type: none"> Zariadenie môže spadnúť a spôsobiť úraz. <p>Pri obsluhu alebo čistení zariadenia nestúpajte na nestabilný podstavec.</p> <ul style="list-style-type: none"> V prípade pádu si môžete spôsobiť úraz. <p>Neťahajte za napájací kábel.</p> <ul style="list-style-type: none"> Mohli by ste zlomiť časť vnútornej žily a v dôsledku toho by mohlo dôjsť k prehrievaniu alebo požiaru. <p>Batérie nenabíjajte, nerozoberajte ani nehádzte do ohňa.</p> <ul style="list-style-type: none"> Mohlo by dôjsť k vytečeniu batérií, požiaru alebo výbuchu.


	<p>Nepoužívajte zariadenie v priestore s vysokou vlhkosťou (rel. vlhkosť 80 % a viac) alebo s otvorenými oknami či vonkajšími dverami dlhšie ako 4 hodiny.</p> <ul style="list-style-type: none"> Môže to v klimatizácii spôsobiť kondenzáciu vody, ktorá potom môže kvapkať a zamokriť alebo poškodiť nábytok. Kondenzácia vody v klimatizácii môže podporovať rast a šírenie plesní. <p>Nepoužívajte zariadenie na osobitné účely, ako je skladovanie potravín, chov zvierat, pestovanie rastlín či ochrana presných zariadení alebo umeleckých objektov.</p> <ul style="list-style-type: none"> Môže to spôsobiť zhoršenie ich kvality a domácim zvieratám alebo rastlinám to môže uškodiť. <p>Nevystavujte spaľovacie zariadenia priamemu prúdu vzduchu.</p> <ul style="list-style-type: none"> Môže to viesť k nedostatočnému spaľovaniu. <p>Batérie si nikdy z akéhokoľvek dôvodu nekladte do úst, aby nedošlo k ich náhodnému prehltnutiu.</p> <ul style="list-style-type: none"> Požitie batérií môže vyvolať dusenie a/alebo otravu.
	<p>Pred čistením zariadenie VYPNITE a odpojte ho z elektrickej zásuvky alebo VYPNITE vypínač.</p> <ul style="list-style-type: none"> Mohlo by dôjsť k úrazu, keďže ventilátor vnútri sa počas prevádzky otáča veľkou rýchlosťou. <p>Pri výmene batérií v diaľkovom ovládači vymeňte všetky batérie za nové rovnakého typu.</p> <ul style="list-style-type: none"> Použitie starej batérie spolu s novou môže spôsobiť prehriatie, vytečenie batérie alebo výbuch. <p>Ak sa kvapalina z batérie dostane do styku s pokožkou alebo odevom, dôkladne ich umyte čistou vodou.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ak sa kvapalina z batérie dostane do styku s očami, dôkladne ich umyte čistou vodou a ihneď vyhľadajte lekára. <p>Keď sa zariadenie používa v jednej miestnosti spolu so spaľovacím zariadením, dbajte na dobré vetranie.</p> <ul style="list-style-type: none"> Nedostatočné vetranie môže spôsobiť nedostatok kyslíka. <p>Keď začujete hrmenie a existuje možnosť zásahu bleskom, VYPNITE vypínač.</p> <ul style="list-style-type: none"> Zásah bleskom by mohol zariadenie poškodiť. <p>Po niekoľkých rokoch používania klimatizácie vykonajte okrem čistenia aj kontrolu a údržbu.</p> <ul style="list-style-type: none"> Nečistoty alebo prach vnútri zariadenia môžu spôsobiť nepríjemný zápach, prispieť k rastu či šíreniu plesní alebo upchať odtok, následkom čoho bude z interiérovej jednotky unikať voda. O kontrolu a údržbu, ktorá vyžaduje odborné poznatky alebo zručnosti, požiadajte svojho predajcu.
	<p>Vypínače neobsluhujte mokrymi rukami.</p> <ul style="list-style-type: none"> Mohlo by dôjsť k zásahu elektrickým prúdom. <p>Klimatizáciu nečistite vodou ani na ňu nekladte predmety, ktoré obsahujú vodu, napríklad vázu.</p> <ul style="list-style-type: none"> Mohlo by dôjsť k požiaru alebo zásahu elektrickým prúdom.
	<p>Nestúpajte na exteriérovú jednotku ani na ňu nekladte žiadne predmety.</p> <ul style="list-style-type: none"> Mohlo by dôjsť k pádu a úrazu.



⚠ DÔLEŽITÉ

Znečistené filtre spôsobujú kondenzáciu vody v klimatizácii, ktorá môže podporovať rast a šírenie plesní. Preto sa odporúča vzduchové filtre čistiť každé 2 týždne.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Inštalácia

⚠ VÝSTRAHA	
	<p>O inštaláciu klimatizácie požiadajte svojho predajcu.</p> <ul style="list-style-type: none"> Inštalácia klimatizácie vyžaduje odborné poznatky a zručnosti, preto ju nesmie vykonávať používateľ. Pri nesprávnej inštalácii klimatizácie môže dôjsť k úniku vody, požiaru alebo zásahu elektrickým prúdom.
	<p>Vyhradte na klimatizáciu samostatný zdroj napájania.</p> <ul style="list-style-type: none"> V prípade spoločného používania zdroja napájania môže dôjsť k prehriatiu alebo požiaru.
	<p>Neinštalujte zariadenie na mieste, kde by mohlo dôjsť k úniku horľavých plynov.</p> <ul style="list-style-type: none"> V prípade úniku plynu a jeho nahromadenia v okolí exteriérovej jednotky môže dôjsť k výbuchu.

	<p>Zariadenie správne uzemnite.</p> <ul style="list-style-type: none"> Uzemňovací vodič nepripájajte k plynovému ani vodovodnému potrubiu, bleskozvodu ani k uzemňovaciemu vodiču telefónu. Nesprávne uzemnenie môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
⚠ UPOZORNENIE	
	<p>Ak to vyžaduje miesto inštalácie klimatizačnej jednotky (napr. v prostredí s vysokou vlhkosťou), nainštalujte aj zemný istič.</p> <ul style="list-style-type: none"> Inštalácia bez zemného ističa môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
	<p>Skontrolujte, či voda z odtoku riadne odtieká.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ak odtok nefunguje správne, z interiérovej/exteriérovej jednotky môže kvapkať voda, ktorá môže zamokriť a poškodiť nábytok.
<p>Ak si všimnete niečo nezvyčajné Ihneď zastavte klimatizáciu a obráťte sa na svojho predajcu.</p>	

LIKVIDÁCIA



S likvidáciou výrobku sa obráťte na svojho predajcu.

Poznámka:

Tento symbol platí len pre krajiny EÚ. Ide o symbol podľa smernice 2012/19/EÚ, článku 14, Informácie pre používateľov, a prílohy IX a tiež podľa smernice 2006/66/ES, článku 20, Informácie pre koncových používateľov, a prílohy II.

Fig. 1

Tento výrobok spoločnosti MITSUBISHI ELECTRIC je navrhnutý a vyrobený z vysokokvalitných materiálov a komponentov, ktoré je možné recyklovať alebo opätovne použiť.

Tento symbol znamená, že elektrické a elektronické zariadenia, batérie a akumulátory by sa na konci svojej životnosti mali zlikvidovať oddelene od komunálneho odpadu.

Ak je pod symbolom vytlačený chemický symbol (Fig. 1), tento chemický symbol znamená, že batéria alebo akumulátor obsahuje určitú koncentráciu ťažkých kovov. Tie sú uvedené nasledovne:

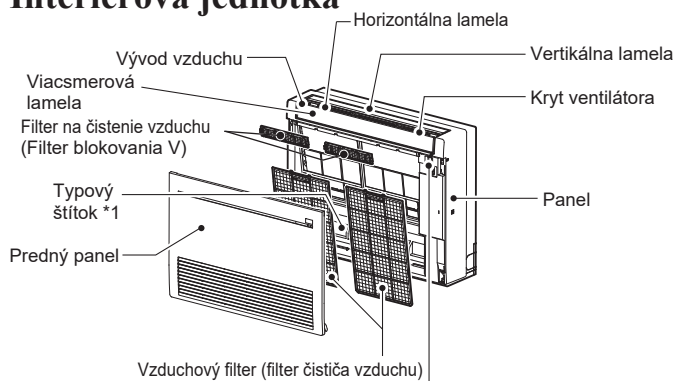
Hg: ortuť (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %), Pb: olovo (0,004 %)

V Európskej únii existujú systémy separovaného zberu použitých elektrických a elektronických zariadení, batérií a akumulátorov.

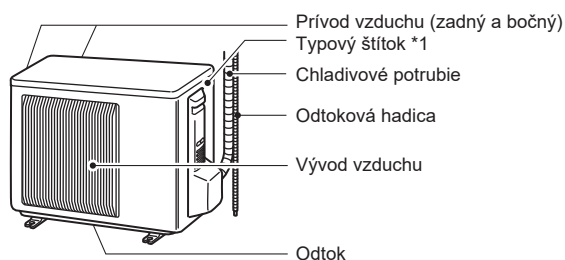
Zlikvidujte toto zariadenie, batérie a akumulátory správnym spôsobom vo vašom miestnom stredisku separovaného zberu a recyklácie odpadu. Pomôžte tým chrániť životné prostredie, v ktorom žijeme.

POMENOVANIE SÚČASTÍ

Interiérová jednotka



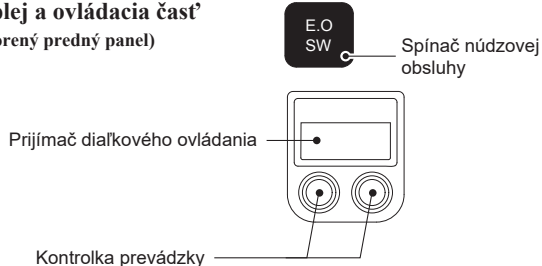
Exteriérová jednotka



Vzhľad exteriérovej jednotky sa môže líšiť.

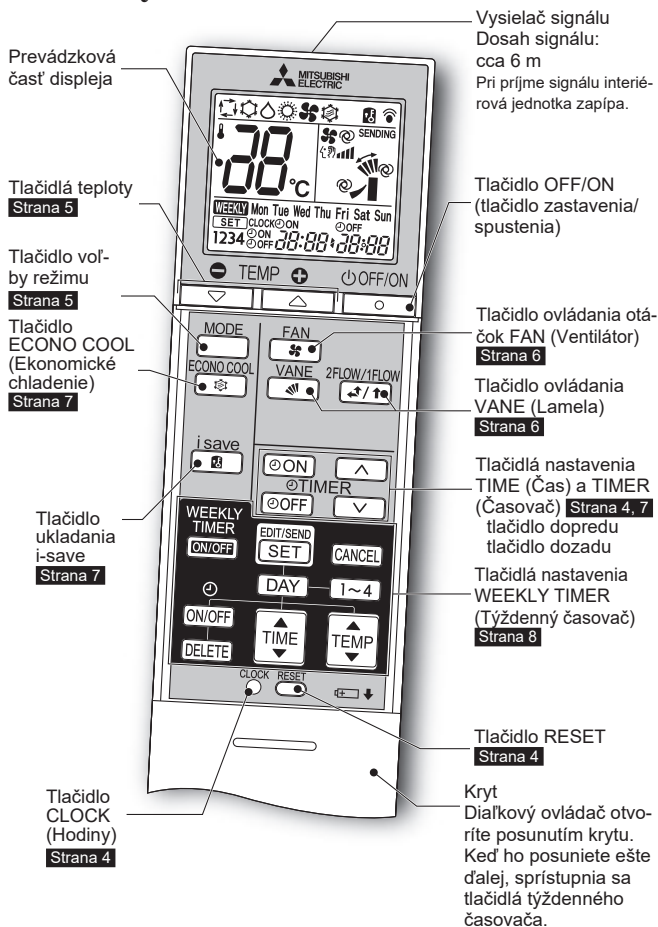
*1 Na typovom štítku je uvedený rok a mesiac výroby.

Displej a ovládacia časť (Otvorený predný panel)



POMENOVANIE SÚČASTÍ

Dial'kový ovládač

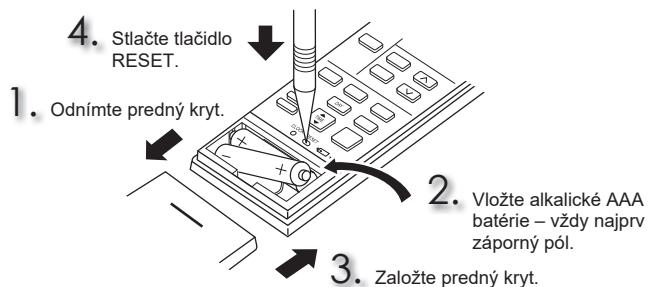


Používajte len dial'kový ovládač dodaný so zariadením. Nepoužívajte iné dial'kové ovládače. Ak sú blízko seba nainštalované 2 alebo viaceré interiérové jednotky, môže na dial'kový ovládač zareagovať iná interiérová jednotka, než ste zamýšľali.

PRÍPRAVA PRED SPUSTENÍM

Pred spustením: Zapojte elektrickú zástrčku do sieťovej zásuvky a zapnite vypínač.

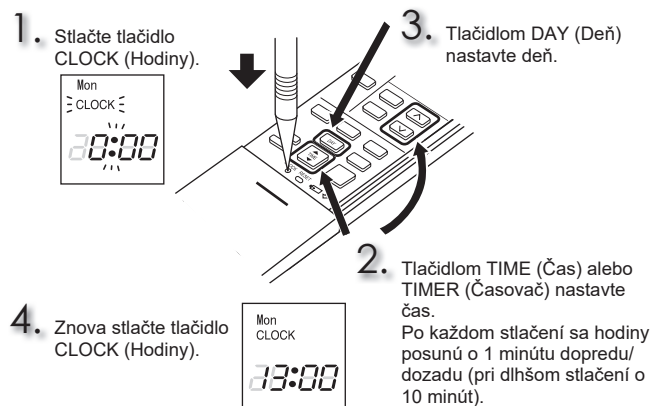
Vloženie batérií do dial'kového ovládača



Poznámka:

- Dbajte na správnu polaritu batérií.
- Nepoužívajte mangánové batérie ani batérie, ktoré tečú. Mohlo by dôjsť k poruche dial'kového ovládača.
- Nepoužívajte nabíjacie batérie.
- Keď je niektorá batéria blízko vybitia, rozsvieti sa kontrolka výmeny batérie. Približne 7 dní po rozsvietení kontrolky dial'kový ovládač prestane pracovať.
- Vymeňte vždy všetky batérie za nové rovnakého typu.
- Batérie pri používaní vydržia približne 1 rok. Ak však použijete staršie batérie, môžu sa vybiť skôr.
- Pomocou tenkého predmetu jemne stlačte tlačidlo RESET. Ak tlačidlo RESET nestlačíte, dial'kový ovládač nemusí fungovať správne.

Nastavenie aktuálneho času

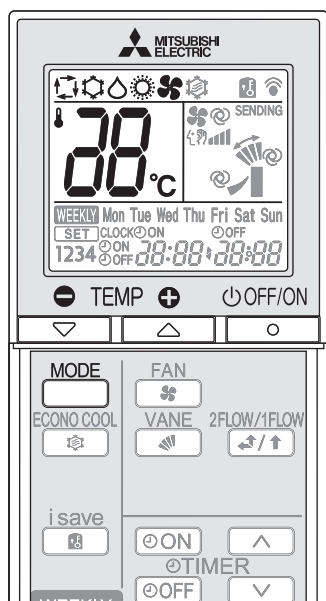


Poznámka:

- Tlačidlo CLOCK (Hodiny) stlačte jemne pomocou tenkého predmetu.

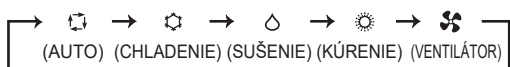
SK

VÝBER PREVÁDZKOVÉHO REŽIMU



1 Stlačením tlačidla spustíte prevádzku.

2 Stlačením tlačidla vyberte prevádzkový režim. Každým stlačením sa režim zmení v nasledovnom poradí:



3 Pomocou tlačidiel alebo nastavte teplotu. Každým stlačením sa teplota zvýši alebo zníži o 1 °C.

Stlačením tlačidla ukončíte prevádzku.

Poznámka:

Kontrolka prevádzky

Kontrolka prevádzky signalizuje prevádzkový stav jednotky.

Indikácia	Prevádzkový stav	Teplota v miestnosti
	Jednotka pracuje s cieľom dosiahnuť nastavenú teplotu	Rozdiel cca 2 °C alebo viac oproti nastavenej teplote
	Teplota v miestnosti sa približuje k nastavenej teplote	Rozdiel cca 1 až 2 °C oproti nastavenej teplote

Svieti Nesvieti

Režim AUTO (Automatická zmena)

Zariadenie vyberie prevádzkový režim podľa rozdielu medzi teplotou v miestnosti a nastavenou teplotou. V režime AUTO zariadenie zmení režim (CHLADENIE ↔ KÚRENIE), keď sa teplota v miestnosti po dobu viac ako 15 minút líši od nastavenej teploty približne o 2 °C.

Poznámka:

Pri prevádzke zloženého systému zariadenie nemusí byť schopné prepínať medzi prevádzkovým režimom CHLADENIE a KÚRENIE. V takom prípade sa interiérová jednotka prepne do pohotovostného režimu (pozri tabuľku Kontrolka prevádzky).

Režim CHLADENIE

Umožňuje nastaviť príjemný chladný vzduch s vami želanou teplotou.

Poznámka:

Režim CHLADENIE nepoužívajte pri veľmi nízkych vonkajších teplotách (menej ako -10 °C). Zo zariadenia by mohla kvapkať skondenovaná voda a zamokriť alebo poškodiť nábytok či iné predmety.

Režim SUŠENIE

Umožňuje odvlhčiť miestnosť. Môže pritom dochádzať k miernemu chladeniu miestnosti.

V režime SUŠENIE nie je možné nastaviť teplotu.

Režim KÚRENIE

Umožňuje nastaviť príjemný teplý vzduch s vami želanou teplotou.

Režim VENTILÁTOR

Umožňuje zabezpečiť cirkuláciu vzduchu v miestnosti. V režime VENTILÁTOR nie je možné nastaviť teplotu.

Poznámka:

Po použití v režime CHLADENIE/SUŠENIE sa odporúča spustiť režim VENTILÁTOR, aby sa vysušilo vnútro interiérovej jednotky.

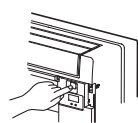
Núdzová obsluha

Keď nie je možné použiť diaľkový ovládač...

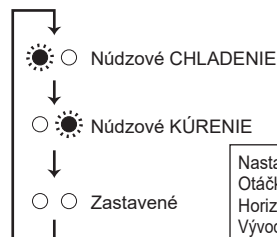
Núdzovú obsluhu možno aktivovať stlačením spínača núdzovej obsluhy (E.O SW.) na interiérovej jednotke.

Pri každom stlačení tlačidla E.O SW. sa režim zmení v nasledovnom poradí:

Kontrolka prevádzky



Spínač núdzovej obsluhy (E.O SW)



Nastavená teplota: 24 °C
Otáčky ventilátora: Stredné
Horizontálna lamela: Automaticky
Vývod vzduchu: 2 FLOW (2 vývody)

Poznámka:

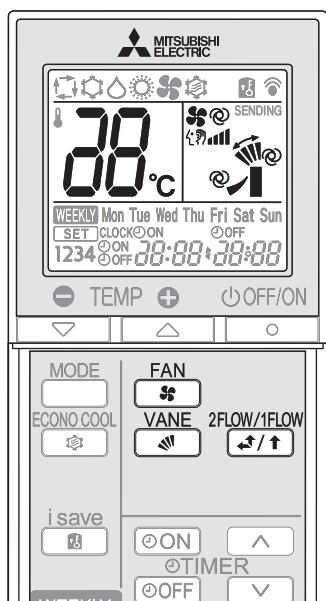
- Prvých 30 minút je skúšobná prevádzka. Regulácia teploty nefunguje a sú nastavené vysoké otáčky ventilátora. Výber vývodu vzduchu ja nastavený na možnosť 2 FLOW (2 vývody). **Strana 6**
- V režime núdzového kúrenia sa otáčky ventilátora postupne zvyšujú, aby mohli vytlačiť teplý vzduch.


Funkcia automatického reštartu

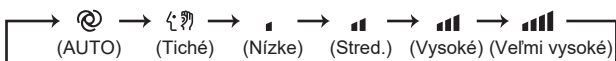
V prípade výpadku prúdu alebo vypnutia hlavného vypínača počas prevádzky "funkcia automatického reštartu" automaticky znova spustí prevádzku v rovnakom režime, aký bol nastavený diaľkovým ovládačom bezprostredne pred vypnutím napájania. Ak je nastavený časovač, jeho nastavenie sa zruší a prevádzka zariadenia sa spustí pri obnovení napájania.

Ak túto funkciu nechcete používať, obráťte sa na servisné zastúpenie a požiadajte o zmenu nastavenia zariadenia.


NASTAVENIE OTÁČOK VENTILÁTORA A SMERU PRÚDENIA VZDUCHU

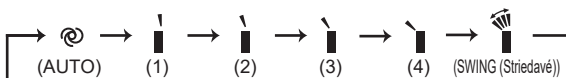


Tlačidlom  zvolíte otáčky ventilátora. Každým stlačením sa otáčky ventilátora zmenia v nasledovnom poradí:




- Pri nastavení režimu AUTO interiérová jednotka dva razy krátko zapípa.
- Ak chcete chládiť/zohrievať miestnosť rýchlejšie, nastavte vyššie otáčky ventilátora. Keď je miestnosť ochladená/zohriata, odporúča sa otáčky ventilátora znížiť.
- Ak chcete, aby ventilátor pracoval tichšie, nastavte nižšie otáčky.

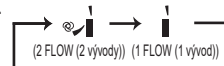
Tlačidlom  zvolíte vertikálny smer prúdenia vzduchu. Každým stlačením sa smer prúdenia vzduchu zmení v nasledovnom poradí:



- Pri nastavení režimu AUTO interiérová jednotka dvakrát krátko zapípa.
- Manuálne posunutie horizontálnej lamely/viacsmerovej lamely môže spôsobiť problémy.
- Horizontálna/viacsmerová lamela sa automaticky pohybuje v určitých intervaloch na určenie svojej polohy a následne sa automaticky vráti do nastavenej polohy.
- Keď sa výstup vzduchu prepne medzi režimom 1 FLOW (1 vývod) a 2 FLOW (2 vývody), horizontálne lamely sa pohnú a zmenia svoju polohu.

Výber vývodu vzduchu

Stlačte tlačidlo  na výber vývodov vzduchu. Keď je zvolená možnosť 2 FLOW (2 vývody), vzduch fúka z hornej a prednej časti jednotky. Keď je zvolená možnosť 1 FLOW (1 vývod), vzduch prúdi len z hornej časti jednotky.



Viacsmerová lamela sa automaticky nastaví do správnej polohy. Aj keď je zvolený režim 2 FLOW (2 vývody), vzduch bude prúdiť len z hornej časti jednotky v nasledujúcich prípadoch:


- Počas prevádzky režimu CHLADENIE/SUŠENIE: Teplota v miestnosti sa približuje k nastavenej teplote. Klimatizácia beží 0,5 až 1 hodinu.
- Počas režimu KÚRENIE: Teplota prúdu vzduchu je nízka. (Počas odmrazovania, na začiatku prevádzky a pod.)


Poznámka:

Pohyb pri spustení prevádzky v režime 2 FLOW (2 vývody)

- CHLADENIE/SUŠENIE, KÚRENIE: Spustenie prevádzky v režime 2 FLOW (2 vývody) trvá 0,5 až 1 minútu.
- KÚRENIE: Keď z vývodu vzduchu prúdi studený vzduch, viacsmerová lamela sa môže prestať pohybovať až na 10 minút na vytvorenie a fúkanie teplého vzduchu.

Smer prúdenia vzduchu

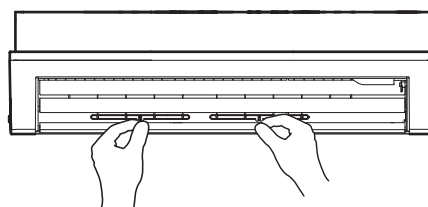
 (AUTO)..... Lamela sa nastaví v smere najefektívnejšieho prúdenia vzduchu.
 CHLADENIE/SUŠENIE/VENTILÁTOR (2 FLOW (2 vývody)): poloha (2)
 CHLADENIE/SUŠENIE/VENTILÁTOR (1 FLOW (1 vývod)): poloha (1)
 KÚRENIE (2 FLOW (2 vývody)): poloha (2)
 KÚRENIE (1 FLOW (1 vývod)): poloha (3)

 (Manuálne)... Pre efektívne fungovanie klimatizácie vyberte v režime CHLADENIE/SUŠENIE hornú polohu a v režime KÚRENIE dolnú polohu. Keď je počas režimu CHLADENIE/SUŠENIE lamela nastavená do polohy (3) alebo (4), lamela sa automaticky presunie do polohy (1) po 0,5 až 1 hodine, čím sa predchádza kvapkaniu vody.

 (Striedavé)... Horizontálna lamela sa pohybuje striedavo nahor a nadol.

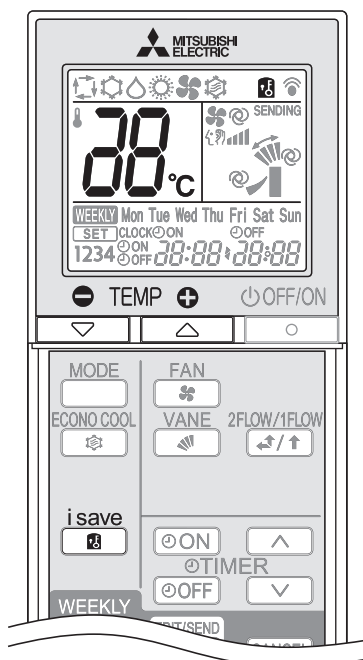
Zmena horizontálneho smeru prúdenia vzduchu.

Pred spustením prevádzky manuálne presuňte vertikálnu lamelu.



SK

I-SAVE – FUNKCIA UKLADANIA



1 Stlačením tlačidla v režime CHLADENIE alebo KÚRENIE zvolíte režim i-save.

2 Nastavte teplotu, otáčky ventilátora, smer prúdenia vzduchu a nastavenie 2 FLOW (2 vývody)/1 FLOW (1 vývod).

- To isté nastavenie možno nabadúce vybrať jednoducho stlačením tlačidla .
- Je možné uložiť dve nastavenia. (Jedno pre CHLADENIE, jedno pre KÚRENIE)
- Zvoľte primeranú teplotu, otáčky ventilátora, smer prúdenia vzduchu a nastavenie 2 FLOW (2 vývody)/1 FLOW (1 vývod) podľa charakteristík miestnosti.
- Za normálnych okolností je minimálne nastavenie teploty v režime KÚRENIE 16 °C. Pri prevádzke len v režime i-save je minimálne nastavenie teploty 10 °C.

Opätovným stlačením tlačidla zrušíte režim i-save.

- Režim i-save sa zruší aj pri stlačení tlačidla MODE (Režim).

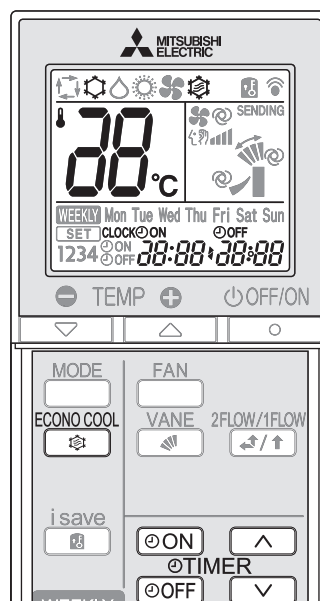
i-save – funkcia ukladania

- Zjednodušená funkcia spätného nastavenia umožňuje vyvolať preferované (vopred uložené) nastavenie jediným stlačením tlačidla . Ďalším stlačením tohto tlačidla sa ihneď dostanete na ďalšie predchádzajúce nastavenie.
- Prevádzku v režime i-save nemožno nastaviť na týždenný časovač.

Praktický príklad:

- Nízkoenergetický režim
Nastavte v režime CHLADENIE o 2 až 3 °C vyššiu teplotu a v režime KÚRENIE podobne nižšiu. Toto nastavenie je vhodné pre miestnosť, v ktorej nikto nie je, alebo keď spíte.
- Uloženie často používaných nastavení
Nastavte svoje preferované hodnoty pre režim CHLADENIE a KÚRENIE. Potom môžete zvoliť preferované nastavenie jediným stlačením tlačidla.

REŽIM EKONOMICKÉ CHLADENIE



Stlačením tlačidla v režime CHLADENIE **strana 5** spustíte režim EKONOMICKÉ CHLADENIE. Jednotka bude v zvislom smere pracovať striedavo v rôznych cykloch podľa teploty a prúdenia vzduchu.

Opätovným stlačením tlačidla zrušíte režim EKONOMICKÉ CHLADENIE.

- Režim EKONOMICKÉ CHLADENIE sa zruší aj pri stlačení tlačidla VANE (Lamela).

Čo je to "EKONOMICKÉ CHLADENIE"?

Striedavé prúdenie vzduchu (so zmenou smeru) sprostredkuje intenzívnejší pocit chladu ako stabilné prúdenie vzduchu. Nastavenú teplotu a smer prúdenia vzduchu automaticky mení mikroprocesor. Tak možno vykonávať chladenie a zároveň zachovať komfort. Zároveň je tak možné ušetriť energiu.

OBSLUHA ČASOVAČA (ČASOVAČ ZAPNUTIA/VYPNUTIA)

1 Stlačením tlačidla alebo počas prevádzky nastavíte časovač.

(Časovač ZAPNUTIA): Zariadenie sa ZAPNE v nastavenom čase.

(Časovač VYPNUTIA): Zariadenie sa VYPNE v nastavenom čase.

* Zabliká alebo .

* Presvedčte sa, či je správne nastavený aktuálny čas a dátum.

Strana 4

2 Pomocou tlačidla (dopredu) a (dozadu) nastavte čas časovača.

Po každom stlačení sa hodiny posunú o 10 minút dopredu/dozadu.

- Nastavte časovač, kým alebo bliká.

3 Opätovným stlačením tlačidla alebo zrušíte časovač.

Poznámka:

- Možno nastaviť zároveň časovač ZAPNUTIA aj VYPNUTIA. Značka indikuje poradie časovačov.
- Ak počas plynutia nastaveného časovača ZAPNUTIA/VYPNUTIA dôjde k výpadku prúdu, pozrite si časť "Funkcia automatického reštartu" **strana 5**.

POUŽÍVANIE TÝŽDENNÉHO ČASOVAČA

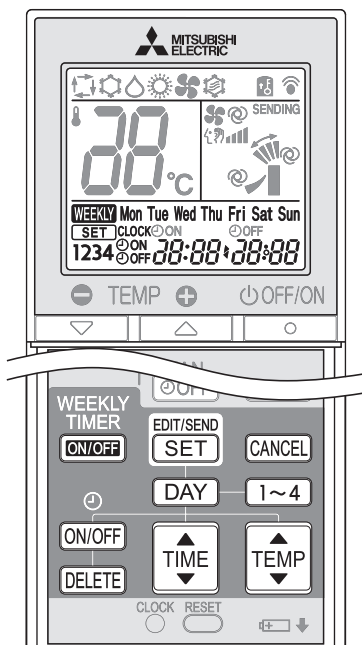
- Na jednotlivé dni v týždni je možné nastaviť najviac 4 časovače ZAPNUTIA a VYPNUTIA.
- V rámci týždňa je možné nastaviť najviac 28 časovačov ZAPNUTIA a VYPNUTIA.

Napr.: Cez pracovné dni pracuje na 24 °C od zobudenia do odchodu z domu a na 27 °C od príchodu domov až do uloženia sa do postele. Cez víkend pracuje na 27 °C od neskorého zobudenia až do skoršieho uloženia sa do postele.

	Nastavenie 1	Nastavenie 2	Nastavenie 3	Nastavenie 4
Po	ZAP. 6.00	VYP. 8.30	ZAP. 17.30	VYP. 22.00
Pi	24 °C			
So	Nastavenie 1		Nastavenie 2	
Ne	ZAP. 8.00	27 °C		VYP. 21.00

Poznámka:

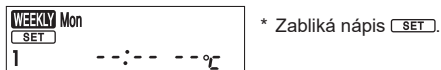
Jednoduché nastavenie časovača ZAPNUTIA/VYPNUTIA je k dispozícii, keď je zapnutý týždenný časovač. V takom prípade má časovač ZAPNUTIA/VYPNUTIA prednosť pred týždenným časovačom; po uplynutí funkcie časovača ZAPNUTIA/VYPNUTIA sa obnoví činnosť týždenného časovača.



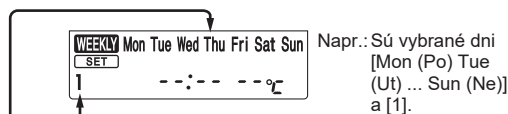
Nastavenie týždenného časovača

* Presvedčte sa, či je správne nastavený aktuálny čas a dátum.

- 1 Stlačením tlačidla **EDIT/SEND SET** vstúpte do režimu nastavenia týždenného časovača.



- 2 Pomocou tlačidiel **DAY** a **1~4** vyberte deň a číslo.



Tlačidlom **DAY** sa volí deň v týždni, ktorý chcete nastaviť.

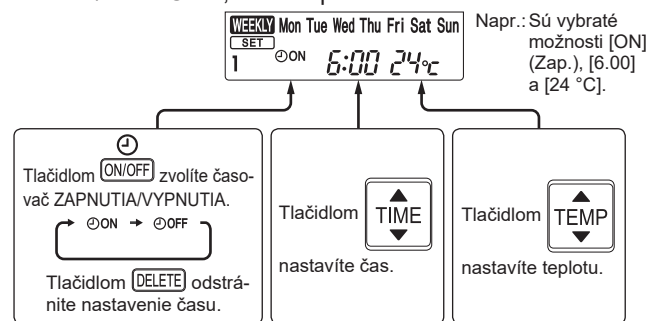
Tlačidlom **1~4** sa volí číslo nastavenia.

Mon → Tue → Wed → Thu → Fri → Sat → Sun
Mon Tue Wed Thu Fri Sat Sun

1 → 2 → 3 → 4

* Je možné zvoliť aj všetky dni.

- 3 Pomocou tlačidiel **ON/OFF**, **TIME** a **TEMP** nastavte ZAPNUTIE/VYPNUTIE, čas a teplotu.



* Podržaním tlačidla rýchlo zmeníte čas.

* Teplotu možno nastaviť medzi 16 °C a 31 °C s týždenným časovačom.

Pomocou tlačidiel **DAY** a **1~4** môžete pokračovať v nastavovaní časovača na ďalšie dni a čísla.

- 4 Stlačením tlačidla **EDIT/SEND SET** dokončíte a odošlete nastavenie týždenného časovača.



Poznámka:

- Stlačením tlačidla **EDIT/SEND SET** odošlete nastavenie týždenného časovača do interiérovej jednotky. Ukážte diaľkovým ovládačom smerom k interiérovej jednotke na 3 sekundy.
- Ak nastavujete časovač na viac ako jeden deň v týždni alebo jedno číslo, tlačidlo **EDIT/SEND SET** nie je potrebné stlačiť po každom nastavení. Stlačte tlačidlo **EDIT/SEND SET** len raz po dokončení všetkých nastavení. Všetky nastavenia týždenného časovača sa uložia.
- Stlačením tlačidla **EDIT/SEND SET** prejdite do režimu nastavenia týždenného časovača a stlačením a podržaním tlačidla **DELETE** na 5 sekúnd vymažte všetky nastavenia týždenného časovača. Ukážte diaľkovým ovládačom smerom k interiérovej jednotke.

- 5 Stlačením tlačidla **WEEKLY TIMER ON/OFF** ZAPNITE týždenný časovač. (Rozsvieti sa nápis **WEEKLY**.)

* Keď je týždenný časovač ZAPNUTÝ, rozsvietia sa dni v týždni, na ktoré je týždenný časovač nastavený.

Opätovným stlačením tlačidla **WEEKLY TIMER ON/OFF** týždenný časovač VYPNETE. (Nápis **WEEKLY** zhasne.)

Poznámka:

Pri VYPNUTÍ týždenného časovača sa uložené nastavenia nevymažú.

Kontrola nastavenia týždenného časovača

- 1 Stlačením tlačidla **EDIT/SEND SET** vstúpte do režimu nastavenia týždenného časovača.

* Zabliká nápis **SET**.

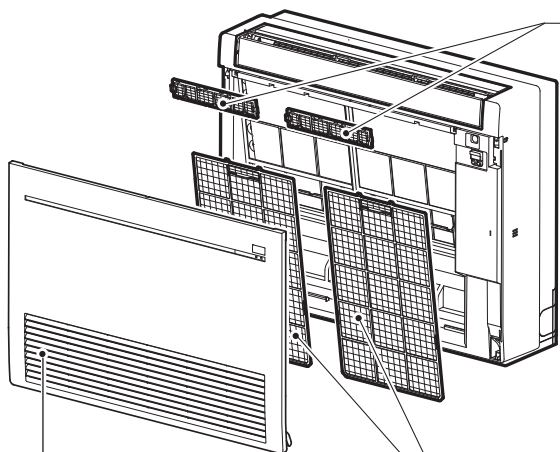
- 2 Stlačením tlačidla **DAY** alebo **1~4** si zobrazte nastavenie na konkrétny deň alebo číslo.

Stlačením tlačidla **CANCEL** opustíte režim nastavenia týždenného časovača.

ČISTENIE

Pokyny:

- Pred čistením odpojte zariadenie od elektrickej siete alebo vypnite vypínač.
- Dávajte pozor a nedotýkajte sa rukami kovových častí.
- Nepoužívajte benzín, riedidlá, leštiace prášky ani insekticídy.
- Ak sa objavia nečistoty, umyte ich neutrálnym kuchynským saponátom zriedeným s vlažnou vodou na určenú koncentráciu, ktorý následne vyutierate vlhkou utierkou.
- Pri sušení nevystavujte súčasti zariadenia priamemu slnečnému svetlu, teplu ani plameňom.
- Nepoužívajte vodu teplejšiu ako 50 °C.
- Nepoužívajte na čistenie kefu, drsnú špongiu a pod.
- Horizontálnu lamelu nenamáčajte ani neoplachujte.



Vzduchový filter (filter čističa vzduchu)

- **Čistite každé 2 týždne**
- Odstráňte nečistoty vysávačom alebo ich opláchnite vodou.
- Po umytí vodou dobre vysušte v tieni.

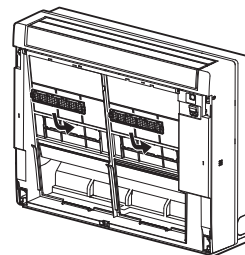
Filter na čistenie vzduchu (Filter blokovania V)

Zadná strana vzduchového filtra Vyčistite každé 3 mesiace:

- Odstráňte nečistoty vysávačom.
- **Ak nečistoty nie je možné odstrániť vysávačom:**
- Pred opláchnutím namočte filter s rámom do vlažnej vody.
(Ak nečistoty nemožno odstrániť, môže sa použiť roztok s jemným čistiacim prípravkom.)
- Po umytí ho dobre vysušte v tieni.

Každý rok:

- Aby ste zachovali plný výkon, vymeňte filter na čistenie vzduchu za nový.
- Katalógové číslo **MAC-2470FT-E**

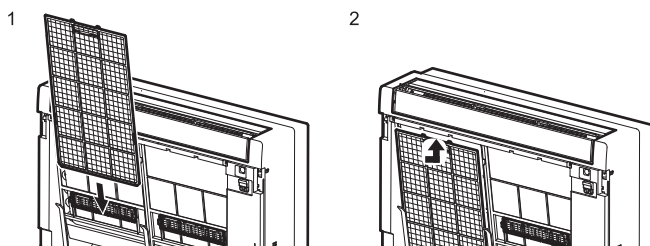
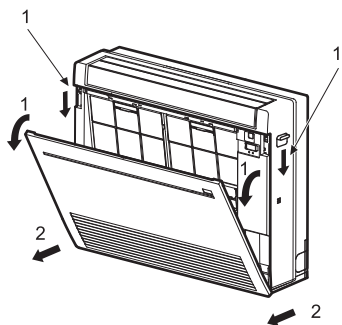


Poznámka:

- Možno použiť aj striebrom ionizovaný filter čističa vzduchu.
- Katalógové číslo **MAC-2370FT-E**

Predný panel

1. Zatlačte na západku na oboch stranách jednotky na otvorenie predného panela.
2. Potiahnite predný panel smerom k sebe na jeho odstránenie.
3. Úplne otvorte predný panel a potom ho odstráňte.
 - Utrite panel mäkkou handričkou alebo ho opláchnite vodou.
 - Nenamáčajte ho do vody na dlhšie ako dve hodiny.
 - Pred opätovným založením ho dobre vysušte v tieni.
4. Založte predný panel späť opačným postupom, ako ste ho odstránili.



! Dôležité

- Aby ste dosiahli maximálny výkon a znížili spotrebu prúdu, filtre pravidelne čistite.
- Znečistené filtre spôsobujú kondenzáciu vody v klimatizácii, ktorá môže podporovať rast a šírenie plesní. Preto sa odporúča vzduchové filtre čistiť každé 2 týždne.

Tieto informácie sa uvádzajú v súlade s NARIADENÍM (EÚ) č. 528/2012

NÁZOV MODELU	Ošetrený výrobok (Názov dielu)	Aktívne látky (Č. CAS)	Vlastnosť	Pokyny k používaniu (Informácie o bezpečnej manipulácii)
MFZ-KW25/35/50/60VG	FILTER	Hydrofosforečnan strieborno-sodnozirkoničitý (265647-11-8)	Antibakteriálna Protiplesňová	<ul style="list-style-type: none"> • Používajte tento výrobok v súlade s návodom na použitie a len na určený účel. • Nevkladajte do úst. Uchovávajte mimo dosahu detí.
		Dimetyloktadecyl [3-(trimetoxysilyl) propyl] amóniumchlorid (27668-52-6)	Antivírusová Antibakteriálna Protiplesňová	<ul style="list-style-type: none"> • Používajte tento výrobok v súlade s návodom na použitie a len na určený účel. • Nevkladajte do úst. Uchovávajte mimo dosahu detí.
MAC-2470FT-E	FILTER	Dimetyloktadecyl [3-(trimetoxysilyl) propyl] amóniumchlorid (27668-52-6)	Antivírusová Antibakteriálna Protiplesňová	<ul style="list-style-type: none"> • Používajte tento výrobok v súlade s návodom na použitie a len na určený účel. • Nevkladajte do úst. Uchovávajte mimo dosahu detí.
MAC-2370FT-E	FILTER	Zeolit strieborno-zinočnatý (130328-20-0)	Antibakteriálna	<ul style="list-style-type: none"> • Používajte tento výrobok v súlade s návodom na použitie a len na určený účel. • Nevkladajte do úst. Uchovávajte mimo dosahu detí.

V PRÍPADE PROBLÉMOV

Ak problém so zariadením pretrváva aj po skontrolovaní ďalej uvedených bodov, prestaňte klimatizáciu používať a poraďte sa so svojim predajcom.

Príznak	Vysvetlenie a položky na kontrolu
Interiérová jednotka	
Jednotku nie je možné spustiť.	<ul style="list-style-type: none"> Je vypínač zapnutý? Je elektrický kábel zapojený do zásuvky? Je nastavený časovač ZAPNUTIA?
Po reštarte nie je možné jednotku používať približne 3 minúty.	<ul style="list-style-type: none"> Ide o ochranu jednotky podľa pokynov z mikroprocesora. Počkajte.
Z vývodu interiérovej jednotky sa parí.	<ul style="list-style-type: none"> Chladný vzduch z jednotky rýchlo ochladzuje vodu vo vzduchu v miestnosti a tá sa mení na opar.
Striedavá činnosť HORIZONTÁLNEJ LAMELY sa na chvíľu zastaví a potom sa znova spustí.	<ul style="list-style-type: none"> Ide o normálnu činnosť HORIZONTÁLNEJ LAMELY v striedavom režime.
Smer prúdu vzduchu sa počas prevádzky mení. Smer horizontálnej/viacsmerevej lamely nie je možné upraviť diaľkovým ovládačom.	<ul style="list-style-type: none"> Ak je v režime kúrenia teplota vzdušného prúdu príliš nízka alebo keď sa vykonáva rozmrazovanie, horizontálna lamela sa automaticky nastaví do vertikálnej polohy. Viacsmerová lamela sa nastaví do zatvorenej polohy. Ak v režime CHLADENIE alebo SUŠENIE jednotka pracuje neprerušene s fúkaním vzduchu v horizontálnom smere po dobu 1 hodiny, smer prúdenia vzduchu sa automaticky nastaví do polohy (1), aby nedošlo ku kvapkaniu skondenzovanej vody. Viacsmerová lamela sa nastaví do zatvorenej polohy. Horizontálna lamela a viacsmerová lamela sa automaticky pohybujú v určitých intervaloch na určenie svojej polohy a následne sa automaticky vrátia do nastavenej polohy.
V režime kúrenia sa prevádzka približne na 10 minút zastaví.	<ul style="list-style-type: none"> Vykonáva sa rozmrazovanie exteriérovej jednotky. Netrvá to viac ako 10 minút, počkajte. (Keď je vonkajšia teplota príliš nízka a vlhkosť príliš vysoká, tvorí sa námraza.)
Po zapnutí hlavného vypínača jednotka sama začne pracovať, hoci nie je ovládaná pomocou diaľkového ovládača.	<ul style="list-style-type: none"> Tieto modely sú vybavené funkciou automatického reštartu. Keď vypnete hlavný vypínač bez zastavenia jednotky diaľkovým ovládačom a potom ho znova zapnete, jednotka začne automaticky pracovať v rovnakom režime, aký bol nastavený diaľkovým ovládačom bezprostredne pred vypnutím vypínača. Pozri časť "Funkcia automatického reštartu". Strana 5
Viacsmerevá lamela sa otvára a zatvára automaticky.	<ul style="list-style-type: none"> Viacsmerevá lamela je automaticky ovládaná mikroprocesorom podľa teploty prúdu vzduchu a času prevádzky klimatizácie.
Interiérová jednotka, ktorá nepracuje, sa zahrieva a vydáva zvuk, ako keď tečie voda.	<ul style="list-style-type: none"> Aj keď interiérová jednotka nepracuje, naďalej do nej prúdi malé množstvo chladiva.
Interiérová jednotka po čase zmenila farbu.	<ul style="list-style-type: none"> Žltnutie plastu vplyvom určitých faktorov, ako je ultrafialové žiarenie či teplota, nemá žiadny vplyv na funkcie výrobku.
Exteriérová jednotka	
Ventilátor exteriérovej jednotky sa netočí, ani keď je kompresor spustený. Aj keď sa ventilátor začne točiť, čoskoro sa zastaví.	<ul style="list-style-type: none"> Keď je počas chladenia vonkajšia teplota nízka, ventilátor pracuje prerušovane, aby sa zachovala dostatočná chladiaca kapacita.
Z exteriérovej jednotky uniká voda.	<ul style="list-style-type: none"> V režime CHLADENIE a SUŠENIE sa potrubia a ich spojky chladia a to spôsobuje kondenzáciu vody. V režime kúrenia kvapka voda skondenzovaná na výmenníku tepla. V režime kúrenia sa počas rozmrazovania topí námraza na exteriérovej jednotke, ktorá následne kvapká.
Exteriérová jednotka vydáva biely dym.	<ul style="list-style-type: none"> V režime kúrenia vzniká pri rozmrazovaní para, ktorá vyzerá ako biely dym.
Diaľkový ovládač	
Displej na diaľkovom ovládači sa nezapne alebo je tmavý. Interiérová jednotka neodpovedá na signál diaľkového ovládača.	<ul style="list-style-type: none"> Nie sú vbité batérie? Strana 4 Majú batérie správnu polaritu (+, -)? Strana 4 Stlačili ste niečo na diaľkovom ovládači iného elektrického zariadenia?

Príznak	Vysvetlenie a položky na kontrolu
Chladenie alebo kúrenie nefunguje	
Miestnosť nie je možné dostatočne ochladiť alebo vykúriť.	<ul style="list-style-type: none"> Je nastavená primeraná teplota? Strana 5 Je správne nastavený ventilátor? Zmeňte otáčky ventilátora na vysoké alebo veľmi vysoké. Strana 6 Je výber vývodu vzduchu ja nastavený na možnosť 1 FLOW (1 vývod)? Nastavte ho na možnosť 2 FLOW (2 vývody). Strana 6 Je filter čistý? Strana 9 Je ventilátor alebo výmenník tepla interiérovej jednotky čistý? Neblokujú prívod alebo vývod interiérovej či exteriérovej jednotky nejaké prekážky? Nie je otvorené okno alebo dvere? Dosiahnutie nastavenej teploty môže trvať určitý čas alebo ju nemusí byť možné dosiahnuť, ak je miestnosť príliš veľká, príliš vychladená a pod.
Miestnosť nie je možné dostatočne ochladiť.	<ul style="list-style-type: none"> Keď sa v miestnosti používa ventilátor alebo plynový varič, zaťaženie pri chladení sa zvyšuje a účinok chladenia nie je dostatočný. Keď je vonkajšia teplota príliš vysoká, účinok chladenia nemusí byť dostatočný.
Miestnosť nie je možné dostatočne vykúriť.	<ul style="list-style-type: none"> Keď je vonkajšia teplota príliš nízka, účinok kúrenia nemusí byť dostatočný.
V režime kúrenia sa fúkanie teplého vzduchu hneď nespustí.	<ul style="list-style-type: none"> Počkajte, kým sa jednotka pripraví na fúkanie teplého vzduchu.
Prúd vzduchu	
Vzduch z interiérovej jednotky má zvláštny pach.	<ul style="list-style-type: none"> Je filter čistý? Strana 9 Je ventilátor alebo výmenník tepla interiérovej jednotky čistý? Jednotka môže nasávať pach zo steny, koberca, nábytku, odevov a pod. a vyfukovať ho spoločne so vzduchom.
Zvuk	
Je počuť praskanie.	<ul style="list-style-type: none"> Tento zvuk vzniká roztáhovaním/zmršťovaním panela alebo iných dielov vplyvom zmeny teploty.
Je počuť bublajúci zvuk.	<ul style="list-style-type: none"> Tento zvuk počuť, keď sa pri zapnutí digestora alebo ventilátora nasáva z odtokovej hadice vzduch zvonku, vplyvom čoho vystrekuje voda tečúca do odtokovej hadice. Tento zvuk taktiež počuť, keď vzduch zvonku fúka do odtokovej hadice vplyvom silného vetra.
Interiérová jednotka vydáva mechanický zvuk.	<ul style="list-style-type: none"> Ide o zvuk prepínača pri zapínaní/vypínaní ventilátora kompresora.
Je počuť zvuk tečúcej vody.	<ul style="list-style-type: none"> Ide o zvuk vydávaný chladivom alebo skondenzovanou vodou tečúcou do jednotky.
Niekedy počuť syčanie.	<ul style="list-style-type: none"> Ide o zvuk pri zmene prúdenia chladiva vnútri jednotky.
Interiérová jednotka vydáva zvuk motora a zvuk rotujúcich dielov.	<ul style="list-style-type: none"> Tento zvuk je spôsobený odtokom vody kondenzovanej počas prevádzky v režime CHLADENIE/SUŠENIE z interiérovej jednotky. Zvuk odtokania vody možno počuť aj z interiérových jednotiek, ktoré nie sú v prevádzke. (Tento zvuk automaticky prestane. Chvíľu počkajte.)
Časovač	
Týždenný časovač nepracuje podľa nastaviť.	<ul style="list-style-type: none"> Je nastavený časovač ZAPNUTIA/VYPNUTIA? Strana 7 Znova odošlite nastavenie týždenného časovača do interiérovej jednotky. Po úspešnom prijatí informácií z interiérovej jednotky zaznie dlhé pípnutie. Ak sa informácie neprijmú, ozvú sa 3 krátke pípnutia. Presvedčte sa, či boli informácie úspešne prijaté. Strana 8 Ak sa pri výpadku prúdu zariadenie vypne, zabudované hodiny interiérovej jednotky nepôjdu správne. V dôsledku toho nebude ani týždenný časovač pracovať správne. Diaľkový ovládač používajte v takej polohe, aby interiérová jednotka mohla prijať signál. Strana 4
Jednotka sa sama spustí alebo zastaví.	<ul style="list-style-type: none"> Nie je nastavený týždenný časovač? Strana 8

V PRÍPADE PROBLÉMOV


V nasledujúcich prípadoch ihneď zastavte klimatizáciu a obráťte sa na svojho predajcu.

- Keď z interiérovej jednotky uniká alebo kvapká voda.
- Keď ľavá kontrolka prevádzky bliká.
- Keď sa často vyhadzuje istič.
- Signál z diaľkového ovládača nie je možné prijať v miestnosti, kde sa používa žiarivkové svetlo s elektronickým typom ZAP./VYP (s invertorom a pod.).
- Prevádzka klimatizácie ruší rozhlasový alebo televízny príjem. Pre dané zariadenie môže byť potrebné použiť zosilňovač.
- Keď počujete nezvyčajný zvuk.
- Ak ste zistili akýkoľvek únik chladiva.

KEĎ KLIMATIZÁCIU PLÁNUJETE DLHŠIU DOBU NEPOUŽÍVAŤ

1 Nastavte najvyššiu teplotu v manuálnom režime CHLADENIE a nechajte bežať 3 až 4 hodiny. **Strana 5**

- Vysuší sa tým vnútro jednotky.
- Vlhkosť v klimatizačnej jednotke prispieva k tvorbe podmienok priaznivých pre rast a šírenie húb, ako sú napríklad plesne.

2 Stlačením tlačidla  ukončíte prevádzku.

3 NEVYPÍNAJTE istič okrem prípadov zápachu spálenia alebo pri vykonávaní údržby alebo kontroly. Únik chladiva nemožno rozpoznať a môže spôsobiť požiar.

4 Vyberte z diaľkového ovládača všetky batérie.

Pred opätovným použitím klimatizácie:

1 Vyčistite vzduchový filter. **Strana 9**

2 Skontrolujte, či prívod a vývod interiérovej a exteriérovej jednotky nie sú blokované.

3 Skontrolujte, či je správne pripojené uzemnenie.

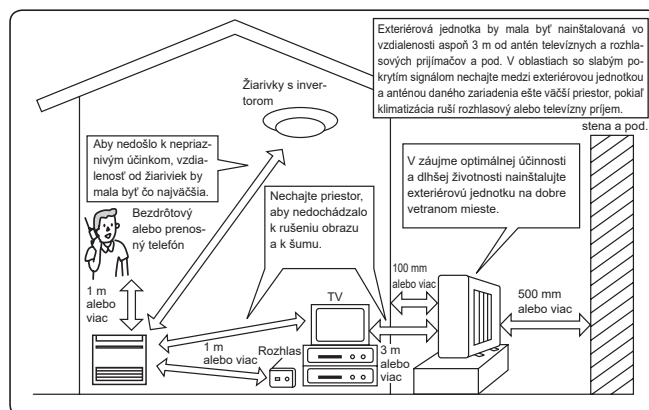
4 Pozrite si časť "PRÍPRAVA PRED SPUSTENÍM" a postupujte podľa v nej uvedených pokynov. **Strana 4**

MIESTO INŠTALÁCIE A ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE

Miesto inštalácie

Klimatizáciu neinštalujte na nasledovných miestach.

- Kde sa vyskytuje veľa strojového oleja.
- Na miestach s vysokým výskytom soli, napríklad pri mori.
- Kde sa tvorí siriť plyn, napríklad pri termálnych prameňoch, kanalizácii alebo čističke odpadových vôd.
- Kde špliecha olej alebo v priestore s masťným dymom (napríklad v priestoroch, kde sa varí, alebo v továrňach, kde by sa mohli poškodiť plasty alebo zmeniť ich vlastnosti).
- Kde pracuje vysokofrekvenčné alebo bezdrôtové zariadenie.
- Kde je blokovaný vzduch z vývodu exteriérovej jednotky.
- Kde by prevádzkový hluk alebo vzduch z exteriérovej jednotky rušil susedov.
- Interiérovú jednotku neinštalujte na miesto vyššie ako 150 mm.
- Nepoužívajte klimatizáciu počas stavebných a dokončovacích prác v interiéri ani počas voskovania podlahy. Po dokončení takýchto prác dobre vyvetrajte miestnosť a až potom zapnite klimatizáciu. V opačnom prípade sa môžu vnútri klimatizačnej jednotky prichytiť prchavé zložky a v dôsledku toho môže dôjsť k úniku vody alebo rozprašovaniu kvapiek.



Elektrické zapojenie

- Na napájanie klimatizácie vyhradte osobitný obvod.
- Dbajte na dodržanie kapacity ističa.

Ak máte akékoľvek otázky, obráťte sa na predajcu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	Interiérová jednotka		MFZ-KW25VG-E1		MFZ-KW35VG-E1		MFZ-KW50VG-E1		MFZ-KW60VG-E1	
	Exteriérová jednotka		MUFZ-KW25VGHZ-E1		MUFZ-KW35VGHZ-E1		MUFZ-KW50VGHZ-E1		MUFZ-KW60VGHZ-E1	
Funkcia			Chladenie	Kúrenie	Chladenie	Kúrenie	Chladenie	Kúrenie	Chladenie	Kúrenie
Napájanie			~/N, 230 V, 50 Hz							
Kapacita		kW	2,5	3,4	3,5	4,3	5,0	6,0	6,1	6,5
Vstup		kW	0,57	0,83	0,90	1,21	1,36	1,60	1,73	1,88
Hmotnosť	Interiérová jednotka	kg	15							
	Exteriérová jednotka	kg	35				54			
Plniaci objem chladiva (R32)		kg	1,0				1,3			
Krytie IP	Interiérová jednotka		IP20							
	Exteriérová jednotka		IP24							
Prípustný nadmerný prevádzkový tlak	LP ps	MPa	2,77							
	HP ps	MPa	4,17							
Hladina hluku (SPL)	Int. (veľmi vys./vys./stred./niz./tiché)	dB(A)	39/35/30/25/20	41/35/30/25/18	39/35/30/25/20	41/35/30/25/18	44/39/35/31/27	50/45/40/35/29	53/46/39/35/27	51/47/41/35/29
	Exteriérová jednotka	dB(A)	47	46	47	47	50	54	52	56

Garantovaný pracovný rozsah

		Interiérová jednotka	Exteriérová jednotka
Chladenie	Horná hranica	32 °C DB 23 °C WB	*Poznámka 2
	Dolná hranica	21 °C DB 15 °C WB	
Kúrenie	Horná hranica	27 °C DB —	
	Dolná hranica	20 °C DB —	

DB: suchý teplomer
WB: vlhký teplomer

Poznámka:

- Menovité podmienky
Chladenie – Interiérová jednotka: 27 °C DB, 19 °C WB
Exteriérová jednotka: 35 °C DB
Kúrenie – Interiérová jednotka: 20 °C DB
Exteriérová jednotka: 7 °C DB, 6 °C WB
- Špecifikácie si overte u vášho predajcu alebo si pozrite katalóg.

Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 46, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch
2, Rue De L'Union, 92565 RUEIL MAISON Cedex

German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1 40882 Ratingen North Rhine-Westphalia Germany

Belgian Branch
8210 Loppem, Autobaan 2, Belgium

Irish Branch
Westgate Business Park, Ballymount Road, Upper Ballymount, Dublin 24, Ireland

Italian Branch
Palazzo Sirio Ingresso 1, Viale Colleoni, 7, 20864 Agrate Brianza (MI), Italy

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch
Avda. do Forte 10, 2794-019 Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch
Av. Castilla, 2 Parque Empresarial San Fernando - Ed. Europa, 28830 San Fernando de Henares (Madrid), Spain

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750, SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Hertfordshire, AL10 8XB. England, UK

Polish Branch
Krakowska 48, PL-32-083 Balice, Poland

UK DECLARATION OF CONFORMITY

mitsubishi electric corporation, shizuoka works 18-1, oshika 3-chome, suruga-ku, shizuoka-city 422-8528, japan

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:

MITSUBISHI ELECTRIC, MFZ-KW25VG-E*, MFZ-KW35VG-E*, MFZ-KW50VG-E*, MFZ-KW60VG-E*
* : , , 1, 2, 3, . . . , 9

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.

Legislation

**The Electrical Equipment (Safety)Regulations 2016
The Supply of Machinery (Safety)Regulations 2008
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
The Ecodesign for Energy-Related Products and Energy Information (Amendment) (EU Exit) Regulations 2019**

Issued: 6 May 2021 Tomoyuki MIWA
JAPAN Manager, Quality Assurance Department

UK DECLARATION OF CONFORMITY

**MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD
700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND**

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:

MITSUBISHI ELECTRIC, MUFZ-KW25VGHZ-E*, MUFZ-KW35VGHZ-E*, MUFZ-KW50VGHZ-E*, MUFZ-KW60VGHZ-E*
* : , , 1, 2, 3, . . . , 9

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.

Legislation

**The Electrical Equipment (Safety)Regulations 2016
The Supply of Machinery (Safety)Regulations 2008
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
The Ecodesign for Energy-Related Products and Energy Information (Amendment) (EU Exit) Regulations 2019**

Issued: 6 May 2021 Tadashi SAITO
THAILAND Manager, Quality Assurance Department

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EU-OVERENSSTEMMELSESEKHLÆRING

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EC UYGUNLUK BEYANI
ΕΚ ΔΕΚΛΑΡΑΪΑ ΖΑ ΣΨΟΤΒΕΤΣΒΙΕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
VYHLÁSENIE O ZHODE ES
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IZJAVA O SKLADNOSTI ES
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE
EU VASTAVUSDEKLARATSIOON
EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
EB ATITIKTIES DEKLARACIJA
EC IZJAVA O SUKLADNOSTI
EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС
ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ ЄС

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, SHIZUOKA WORKS
18-1, OSHIKA 3-CHOME, SURUGA-KU, SHIZUOKA-CITY 422-8528, JAPAN

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:
με το παρόν πιστοποιεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανίας περιβάλλοντα:
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:
intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och låtta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanılmaya uygun üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:
декларира на своя собствена отговорност, че климатизиците и термopомпите, описани по-долу, за употреба в жилищни, търговски и леки промишлени условия:
niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekkim przemysłowym:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuuttaa täten yksinomaan vastuullaan, että jäljempänä kuvatut asuinrakennuksiin, pientaloisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettuihin ilmastointilaitteisiin ja lämpöpumpuihin on omalla vastuullaan vastattava, että nämä ilmastointilaitteet ja lämpöpumput:
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelné čerpadla pro použití v obytných prostedích, komerčních prostedích a prostedích lehkeho prmyslu:
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezések és hőszivattyúk:
izjavlja pod izključno lastno odgovornostjo, da so spodaj navedene klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene uporabi v stanovanjskih, komercialnih in lahkoindustrijskih okoljih:
declară, prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară:
kinnitab käesolevaga oma ainuvastutusele, et allpool toodud kliimaseadmed ja soojuspumbad on mõeldud kasutamiseks elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades:
ar šo, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītie gaisa kondicionētāji un siltumsūkņi ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās.
šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdinti oro kondicionieriai ir šilumos siurbiai skirti naudoti gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da su klimatizacijski uređaji i toplinske dizalice opisane u nastavku namijenjeni za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe opisane u daljem tekstu za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima sa lakom industrijom:
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:
чим заявляє, беручи на себе повну відповідальність за це, що кондиціонери й теплові насоси, описані нижче й призначені для використання в житлових приміщеннях, торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

MITSUBISHI ELECTRIC, MFZ-KW25VG-E*, MFZ-KW35VG-E*, MFZ-KW50VG-E*, MFZ-KW60VG-E*
* : , , 1, 2, 3, . . . , 9

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.
Bemærk: Seriennummeret står på produktets fabriksskilt.
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.
Not: Seri numarasi ürünün isim plakasında yer alır.
Забелешка: Серийният му номер е на табелката на продукта.
Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.
Merk: Seriennummeret befinnet seg på navneplaten til produktet.

Huomautus: Sarjanumero on merkitty laitteen arvokilpeen.
Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu.
Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.
Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.
Opomba: serijska številka je zapisana na tipski ploščici enote.
Nota: Numarul de serie este specificat pe placa indicatoare a produsului.
Márkus. Seerianumber asub toote andmesildil.
Piezīme. Sērijas numurs ir norādīts uz ierīces datu plāksnītes.
Pastaba. Serijos numeris nurodytas gaminio vardinųjų duomenų lentelėje.
Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda.
Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.
Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.
Примітка. Серійний номер вказано на паспортній табличці виробу.

Directives	Direttive	Direktifler	Směrnice	Direktiivid	Директивы
Richtlijnen	Οδηγίες	Директиви	Smernice	Direktivas	Директиви
Directives	Directivas	Dyrektwy	Irányelvek	Direktivos	
Richtlijnen	Direktiver	Direktury	Direktive	Direktive	
Directivas	Direktiv	Direktiivit	Directive	Direktive	

2014/35/EU: Low Voltage Directive
2006/42/EC: Machinery Directive
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive
2009/125/EC: Energy-related Products Directive and Regulation (EU) No 206/2012
2011/65/EU: RoHS

Issued: JAPAN 6 May 2021 Tomoyuki MIWA Senior Manager, Quality Assurance Department

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EC UYGUNLUK BEYANI
ΕΣ ΔΕΚΛΑΡΑΨΙΑ ΖΑ ΣΨΟΤΒΕΤΣΒΙΕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
EYHLÁŠENIE O ZHODE ES
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IZJAVA O SKLADNOSTI ES
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE
EU VASTAVUSDEKLARAATIOON
EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
EB ATITIKTIES DEKLARĀCIJA
EC IZJAVA O SUKLADNOSTI
EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС
ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ ЄС

MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD
700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:
με το παρόν πιστοποιεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανίας περιβάλλοντα:
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:
intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och låtta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanılan amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:
декларира на своя собствена отговорност, че климатичите и термopомпите, описани по-долу, за употреба в жилищни, търговски и леки промишлени условия:
niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko uprzemysłowionym:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuuttaa täten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempänä kuvatut asuinrakennuksiin, pientaloisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettu ilmastointilaitteet ja lämpöpumpat:
timo na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostedích, komerčních prostedích a prostedích lehkeho prumyslu:
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezések és hőszivattyúk:
izjavlja pod izključno lastno odgovornostjo, da so spodaj navedene klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene uporabi v stanovanjskih, komercialnih in lahkoindustrijskih okoljih:
declară, prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industrie ușoară:
kinnitab käesolevaga oma ainuvastutusel, et allpool toodud kliimaseadmed ja soojuspumbad on mõeldud kasutamiseks elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades:
ar so, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītie gaisa kondicionētāji un siltumsūkņi ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās.
šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdinti oro kondicionieriai ir šilumos siurbliai skirti naudoti gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod isključivom odgovornostjo da su klimatizacijski uređaji i toplinske dizalice opisane u nastavku namijenjeni za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe opisane u daljem tekstu za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima sa lakom industrijom:
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:
чим заявляє, беручи на себе повну відповідальність за це, що кондиціонери й теплові насоси, описані нижче й призначені для використання в житлових приміщеннях, торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

MITSUBISHI ELECTRIC, MUFZ-KW25VGHZ-E*, MUFZ-KW35VGHZ-E*, MUFZ-KW50VGHZ-E*, MUFZ-KW60VGHZ-E*
* : , , 1, 2, 3, . . . , 9

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.
Bemærk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.
Not: Serî numarasi ürünün isim plakasında yer alır.
Забелешка: Серийният му номер е на табелката на продукта.
Uwaga: Numer serjnyj znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.
Merk: Serienummeret befinnet seg på navneplaten til produktet.

Huomautus: Sarjanumero on merkitty laitteen arvokilpeen.
Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu.
Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.
Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.
Opomba: serijska številka je zapisana na tipski ploščici enote.
Notă: Numărul de serie este specificat pe plăcuța indicatoare a produsului.
Márkus: Seerianumber asub toote andmesildil.
Piezīme: Sērijas numurs ir norādīts uz ierīces datu plāksnītes.
Pastaba: Serijos numeris nurodytas gaminio vardinę duomenų lentelėje.
Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda.
Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.
Примечание: серийный номер указан на паспортной табличке изделия.
Примітка: Серійний номер вказано на паспортній табличці виробу.

Directives	Direttive	Direktifler	Směrnice	Direktiivid	Директивы
Richtlijnen	Οδηγίες	Директиви	Smernice	Direktivas	Директиви
Directives	Direktivas	Dyrektwy	Írányelvek	Direktivos	
Richtlijnen	Direktiver	Direktiver	Direktive	Direktive	
Directivas	Direktiv	Direktiivit	Directive	Direktive	

2014/35/EU: Low Voltage Directive
2006/42/EC: Machinery Directive
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive
2009/125/EC: Energy-related Products Directive and Regulation (EU) No 206/2012
2011/65/EU: RoHS

Issued: 6 May 2021
THAILAND

Tadashi SAITO
Senior Manager, Quality Assurance Department

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

JG79Y937WB1